

**演藝廳 Auditorium**

2 星期三 Wed 2:15pm

**朗聲曲藝同會聚**  
Cantonese Operatic Songs with Excerpts  
朗之聲曲藝苑主辦  
Presented by Long Singing Singing Club  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6124 4743 / 6283 2133

5 星期六 Sat 8pm

**蕭邦第二鋼琴協奏曲**  
Great Piano Concertos:  
François-Frédéric Guy Plays Chopin  
香港小交響樂團主辦  
Presented by Hong Kong Sinfonietta  
URbtix\* \$420, \$280, \$160  
☎ 2836 3336 www.hksl.org

6 星期日 Sun 3pm

**紀弗朗鋼琴獨奏會**  
François-Frédéric Guy Piano Recital  
香港小交響樂團主辦  
Presented by Hong Kong Sinfonietta  
URbtix\* \$400, \$260, \$150  
☎ 2836 3336 www.hksl.org

11 星期五 Fri 2:15pm

**粵劇藝術展華采**  
Cantonese Opera Excerpts  
中華文化藝術發展研究會主辦  
Presented by Chinese Arts and Culture Association  
URbtix\* \$150, \$100, \$50  
☎ 2384 2262

12 星期六 Sat 7:30pm

**《美樂頌》元朗合唱團週年音樂會 2022**  
Yuen Long Choir Concert Celebration 2022  
元朗大會堂管理委員會主辦  
Presented by Yuen Long Town Hall Management Committee  
URbtix\* \$50  
☎ 2476 7771

13 星期日 Sun 3:30pm & 7:30pm

**高紅玫好友賀玫瑰暖流成立十五週年**  
關愛行動演唱會  
Celebrations for 15th Anniversary of Smiling Rose by Rose Ko and fans Concert  
玫瑰暖流主辦  
Presented by Smiling Rose  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9621 9922

20 星期日 Sun 2pm-5pm

**25 · 35 演藝嘉年華**  
25 · 35 Performing Arts Carnival

表演者 Performers:  
DancingAndy and Artists  
一舖清唱 Yat Po Singers  
Endor by Drip Music  
演戲家族 Actors' Family  
Jazzical by Music Lab  
香港演藝學院舞蹈學院 HKAPA School of Dance  
免費入場  
Free admission  
☎ 2476 1029

**演藝廳 Auditorium**

30 星期三 Wed 1:45pm & 7:15pm  
1/12 星期四 Thu 1:45pm

**青蔥苗圃綠北地**  
Cantonese Opera Excerpts - Community Performances  
香港梨園舞台主辦  
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera  
30/11 《打金枝》、《洛水夢會》、《再世紅梅記之折梅巧遇》、《無情實創有情天》(日)  
《李後主之自焚》、《十八相送》、《鐵馬銀婚》、《帝女花之庵遇》(夜)  
1/12 《李後主之私會》、《蝶影紅梨記之詠梨》、《雙仙拜月亭之仙亭會》、《潯安州》  
演出者: 杜詠心、林子青、吳國華、李晴茵、司徒凱誼、蘇鈺橋、黃成彬、陳紀婷、袁善婷、梁非同  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 2359 7738 / 3462 2653

**十八有藝·元朗社區演藝計劃**  
18dART · Yuen Long Community Arts Scheme

20 星期日 Sun 2:30pm

**粵劇折子戲**  
Cantonese Opera Excerpts  
紫雲粵劇團  
Chi Chuk Cantonese Opera Society  
天曜路社區會堂  
Tin Fai Road Community Hall  
憑票免費入場  
Free admission by tickets

**康樂及文化事務署主辦**  
Presented by the Leisure and Cultural Services Department  
節目如有更改，恕不另行通知。節目可能因惡劣天氣而取消，請留意康樂及文化事務署於節目當日的通告。  
Programmes are subject to change without prior notice. Programmes may be cancelled in case of inclement weather. Please pay attention to the public announcement issued by the Leisure and Cultural Services Department on the event day.  
查詢 Enquiries  
2591 1340 www.epo.gov.hk  
社區節目辦事處 Community Programmes Office

免費節目 Free Programme  
**青蔥苗圃綠北地**  
2022年11月30日至12月1日(星期三至四)

30/11 (三) 下午1:45	蘇鈺橋、陳紀婷、袁善婷、李晴茵、吳國華、梁非同、杜詠心、林子青	《打金枝》 《洛水夢會》 《再世紅梅記之折梅巧遇》 《無情實創有情天》
30/11 (三) 晚上7:15	袁善婷、林子青、杜詠心、司徒凱誼、吳國華、梁非同、杜詠心、陳紀婷	《李後主之自焚》 《十八相送》 《鐵馬銀婚》 《帝女花之庵遇》
1/12 (四) 下午1:45	袁善婷、陳紀婷、杜詠心、梁非同、黃成彬、林子青、吳國華、司徒凱誼	《李後主之私會》 《蝶影紅梨記之詠梨》 《雙仙拜月亭之仙亭會》 《潯安州》

歡迎社區團體集體預訂  
**元朗劇院演藝廳**

憑票免費入場(數量有限,派完即止),取票方法如下:  
1. 由10月30日起,Whatsapp 至6231 0505登記  
2. 寄回郵信封連同足夠郵票(通用郵票\$2.2)到尖沙咀柯士甸路20號保發商業大廈603室  
\*\*每場演出,每人限取4張門票\*\*

節目由「香港梨園舞台」主辦  
主辦機構保留更換節目及表演者之權利  
節目如有更改,恕不另行通知。  
舞台監督:張慧婷 音樂領導:陳小龍 樂隊領導:曾榮生  
服裝道具:金廣國 燈光:廣興公司 字幕:龍飛制作  
節目查詢:2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)  
For enquiries in English, please call 1 Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 / 3462 2653.  
粵語演出 In Cantonese

中華人民共和國香港特別行政區  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China  
**25th ANNIVERSARY**



**演藝嘉年華**  
Performing Arts Carnival

20.11.2022  
星期日 Sun 2pm - 5pm  
元朗劇院 Yuen Long Theatre  
免費入場 Free admission

2022年為香港特別行政區成立25周年,而在1987年開幕的沙田大會堂和屯門大會堂亦在這一年迎來第35個演藝年。五個新界表演場地集合了一群演藝精英舉行25·35演藝嘉年華,在這個雙喜年為「我城·我家」發放愛與希望和歡笑。

2022 marks the 25th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. In the same year, the Sha Tin Town Hall and Tuen Mun Town Hall, both opened in 1987, step in their 35th year of the performing arts journey. For the occasion, five performance venues of the New Territories have gathered a troupe of quality artists to share love, hope and joy to My Home My Place in the 25·35 Performing Arts Carnivals.

主軸演出 @ 演藝廳 Core Programme @ Auditorium

**DancingAndy and Artists**

透過原創舞蹈和歌曲詮釋香港人在疫情下的心態和掙扎  
Presenting the struggles we share under the pandemic through original songs and choreography

**一舖清唱 Yat Po Singers**

為你送上輕鬆愜意的無伴奏午後時光  
Enjoy a cozy afternoon of a cappella music

**Endor by Drip Music**

以電影音樂體驗形式帶你來一場穿越香港大街小巷的即興之旅  
A visual journey of improvised music walks you through the streets and lanes of Hong Kong

**演戲家族 Actors' Family**

重溫劇團經典原創音樂劇歌曲,展現香港文化情懷  
Showcasing the best songs from original musicals by Actors' Family, quintessentially Hong Kong

**Jazzical by Music Lab**

古典爵士 共冶一爐  
Where jazz and classical music interact and fuse

**香港演藝學院舞蹈學院 HKAPA School of Dance**

不容錯過的現代芭蕾舞及維吾爾族舞蹈演出  
Contemporary ballet and Uyghur dances not to be missed

延伸活動 Fringe Activities

@ 舞蹈室 Dance Studio

東九文化中心 East Kowloon Cultural Centre

「走進東九」:光學追蹤系統互動體驗  
"Into the EKCC": Experiencing the Optical Tracking Camera System

@ 大堂 Foyer

擴增實境 (AR) 體驗區 Augmented Reality Photo Experience

與我們一起拍攝 AR 照片,留下倩影,即可換取精美紀念品  
Take the AR photo, enjoy the moment with us and redeem a souvenir

尚有更多精彩活動,不容錯過!  
Much more to explore at the carnival. Don't miss it!

節目查詢  
Programme enquiry  
2476 1029 www.lcsd.gov.hk/yt

節目如有更改,恕不另行通知。  
Programmes are subject to change without prior notice.  
The content of programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



11 November 2022  
Yuen Long Theatre 元朗劇院  
Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂  
節目表 Event Calendar



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department

屯門大會堂 TUN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE



**演奏廳 Auditorium**

5 星期六 Sat 2:15pm

**明威粵曲獻唱  
Cantonese Operatic Songs Concert**

明威樂社主辦  
Presented by Ming Wai Music Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9835 6813

6 星期日 Sun 2:15pm

**慧欣鳴粵曲會知音  
Cantonese Operatic Songs Concert**

慧欣鳴曲藝社主辦  
Presented by Wai Yan Ming Music Club  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9266 9575

10 星期四 Thu 7:15pm

**粵曲小調金曲情  
Oldies Concert**

小鳳姐康樂歌藝社主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9877 9829

11 星期五 Fri 7:15pm

**我是歌手勁 Band 演唱會  
Oldies Concert**

知音樂會主辦  
\$80, \$40, \$20 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 9553 9683

16 星期三 Wed 7:30pm

**國慶綜藝晚會  
National Day Variety Show**

屯門區議會地區設施管理及環境衛生委員會轄下  
社區參與工作小組主辦  
Presented by The Working Group on Community Involvement of District Facilities Management and Environmental Hygiene Committee, TMDC  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 2451 3047

19 星期六 Sat 7:15pm

**綠韻周年音樂會2022  
The Greeners' Sound Annual Concert 2022**

綠韻主辦  
Presented by The Greeners' Sound  
Urbtix\* \$150  
☎ 6034 8629

24 星期四 Thu 7:15pm

**鬼馬開心騷一 Show  
Oldies Concert**

開心鬼馬之友社主辦  
Presented by Happy Fan's Club  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9091 3696

25 星期五 Fri 2:15pm & 7:15pm

**粵朗軒情同會聚  
Cantonese Operatic Songs Concert**

粵朗軒主辦  
Presented by Yuet Long Group  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6124 4743 / 6283 2133

**屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall**

**Lecture  
演講室**

兩間演講室各佔地116平方米，各有120個座位，以梯級式排列，並配置銀幕及多種影音設備，能照顧不同場合需要，是舉辦會議、演講及訓練班的理想場地。

The two Lecture Rooms each has a floor area of 116 square metres and equipped with a raked seating of 120. Supported with projection screen and a full range of audio-visual equipment, the Lecture Rooms are the perfect venues for holding conferences, lectures and training classes.

租務查詢 Enquiry: 2450 7775

**文娛廳 Cultural Activities Hall**

1 星期二 Tue 3pm & 7:15pm

**鳳凰粵曲欣賞會  
Cantonese Operatic Songs Concert**

屯門鳳凰曲藝社主辦  
Presented by Tuen Mun Phoenix Studio  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9372 1495

2 星期三 Wed 8pm

**金曲加油群星會  
Oldies Concert**

朗尼路加金曲坊主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9357 4660

3 星期四 Thu 8pm

**金曲樂韻伴星河  
Oldies Concert**

星河金曲歌友會主辦  
Presented by Voice of Galaxy  
\$20 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6078 4823

14 星期一 Mon 7:15pm

**盛世歡騰金曲韻  
Oldies Concert**

歌韻風華藝術團主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9783 1464

17 星期四 Thu 7:30pm

18 星期五 Fri 7:30pm

**新生公演 2022  
Freshman Performance 2022**

嶺南大學學生會劇社主辦  
Presented by Drama Society, Lingnan University Students' Union  
\$100 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6338 5188

21 星期一 Mon 7:15pm

**情歌金曲耀屯門  
Oldies Concert**

麗韻歌詠社主辦  
\$360, \$280, \$200 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 9585 0268

23 星期三 Wed 2:15pm & 7:15pm

**歡樂齊唱聚  
Singing Concert**

開心鬼馬之友社主辦  
Presented by Happy Fan's Club  
\$20 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 9091 3696

24 星期四 Thu 2:15pm

**粵劇名曲欣賞會  
Cantonese Operatic Songs Concert**

藝同盟主辦  
Presented by Arts Alliance  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9822 7922

30 星期三 Wed 8pm

**共同渡過綜藝演  
Variety Show**

謝玉梅主辦  
Presented by Tse Yuk Mui  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6848 9508

**屯門大會堂 x 美心皇宮  
食肆優惠計劃  
Dining Privilege Scheme**

凡持有由康樂及文化事務署或屯門大會堂場地伙伴(春天實驗劇團 / 生輝粵劇研究中心 / 普劇場)主辦，並於屯門大會堂舉行的節目 / 活動的門票之人士，在節目 / 活動舉行前任何日子及之後一星期內(下列指定日子除外)，於下午六時後惠顧屯門大會堂美心皇宮，即可全裕獲贈指定糖水，送完即止。優惠期由2022年1月2日至2022年12月30日。

Holders of tickets of performances / activities presented by the Leisure and Cultural Services Department or Venue Partners of the Tuen Mun Town Hall (i.e. Spring-Time Experimental Theatre / Glory Chinese Opera Institute / POP Theatre) at the Tuen Mun Town Hall can get free designated desserts for the whole table when dining at Maxim's Palace (Tuen Mun Town Hall) after 6pm any day before or within one week after the performance/activity (except for the dates stated below). Desserts are available while stock lasts. The offer is valid from 2 January 2022 till 30 December 2022.

- 使用條款及細則
1. 請於點餐時出示門票，影印本無效。
  2. 每張門票只限使用一次。
  3. 優惠只適用於堂食。每次每枱只限享用優惠一次。
  4. 此優惠不可與其他優惠同時使用。
  5. 此優惠不適用於公眾假期及下列日子：農曆年除夕至初七(1月31日至2月7日)、農曆節(10月4日)、冬至(12月22日)及平安夜(12月24日)。
  6. 門票背面會蓋上食肆的印章，以示已經享用優惠。此優惠不能兌換現金。
  7. 美心食品有限公司保留隨時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議，美心食品有限公司保留最終決定權。

Terms and Conditions

1. Please present the ticket when placing order. Photocopies are not acceptable.
2. Each ticket can be used once only.
3. The offer is only applicable for in-house dining, and can be used only once in a single bill per table.
4. The offer cannot be used in conjunction with other promotional offers.
5. The offer is not applicable on public holidays and the following dates: Lunar New Year's Eve to the Seventh Day of Lunar New Year (31 January-7 February), Chung Yung Festival (4 October), Winter Solstice Festival (22 December) and Christmas Eve (24 December).
6. The back of the ticket will be stamped with the chop of the restaurant to indicate that the offer is used.
7. This offer cannot be redeemed for cash.

The Maxim's Caterers Limited reserves the right to alter or terminate the above offer, and to amend the terms and conditions at any time. In case of dispute, the decision of the Maxim's Caterers Limited shall be final.

☎ 2430 0688 (美心皇宮) 新界屯門屯門道3號 3 Tuen Mun Road, Tuen Mun, NT

**TUEN MUN TOWN HALL  
屯門大會堂  
35th Anniversary  
三十五周年**

**三五成屯藝共行  
Arts Tuen-gather 35**



網上閱覽  
Available on the web  
<https://www.lcsd.gov.hk/tc/tmth/35a.html>

**TUEN MUN TOWN HALL  
屯門大會堂  
35th Anniversary  
三十五周年**



**康文署表演場地網上訂租  
LCSD Performance Venues e-Application**

**e-APS 演藝租務通**

[www.lcsd.gov.hk/eaps](http://www.lcsd.gov.hk/eaps)

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！  
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!



**Advertising Service 刊登廣告服務**

透過屯門大會堂及元朗劇院每月節目表刊登廣告，租用人可以推介及宣傳舉辦的文化藝術活動。  
查詢請致電市場推廣部

Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre monthly event calendar advertising service provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities.  
For enquiries, please contact our Marketing Section.



☎ 2450 7407 (屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall)  
☎ 2476 0174 (元朗劇院 Yuen Long Theatre)

為配合節目表出版日期，客戶須於刊登廣告月份前2個月以電話預先登記。由於廣告位有限，刊登廣告申請將以先到先得方式處理。  
To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application will be processed on a first-come-first-served basis.

**每月節目表  
網上閱覽 更Green 更快更方便**

Monthly Event Calendar is available on the web

<http://www.lcsd.gov.hk/tmth> <http://www.lcsd.gov.hk/ylt>

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 元朗劇院 Yuen Long Theatre

歡迎瀏覽及向好友推介  
Enjoy the freshly-issued event calendar greener, earlier and in a more convenient way

**得閒上網 Click-Click  
藝文康體樣樣識  
One click to treasures - Culture & Leisure**

LCSD edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy 入門教室

vis-a-vis 互動

康文+

追蹤康文+++ Follow LCSD Pluss on:  
www.facebook.com/LCSDPluss  
www.instagram.com/lcsdpluss/